Se dit d'un portrait, etc., très-ressemblant. || *A viva fuerza*, de vive force. || *Cal viva*, chaux vive, non éteinte. || Fig. *Comer á uno vivo*, manger vif quelqu'un, être beaucoup plus fort que lui. || *Llorar á lágrima viva*, pleurer à chaudes larmes. || *Estar mas muerto que vivo*, être plus mort que vif, avoir une frayeur extrême. || *Peña ó piedra viva*, roche vive, tenant au sol, etc. || *De viva voz*, de vive voix. || *Ojos vivos*, yeux vifs. || Prop. et fig. *Llegar á lo vivo*, pénétrer profondément. || Fig. *Tocar en lo vivo*, toucher à ce qui est le plus sensible. || *Se parece como lo vivo á lo muerto*, cela ne se ressemble pas du tout, n'a pas le moindre rapport, etc. || m. Cordonnet de couleur différente sur les coutures d'un habit.

VIZCACHA, f. *vizcácha*. Espèce de lièvre très-grand de l'Inde.

VIZCAÍNO, NA, adj. et s. *vizcaíno*. Biscaïen, de la Biscaye.

VIZCONDADO, m. *vizcondádo*. Vicomté, titre de terre. || Ressort du vicomte.

VIZCONDE, m. *vizcondé*. Vicomte, qui a une vicomté.

VIZNAGA, f. *viznága*. Visnage ou visnague, fenouil annuel, herbe aux gencives; cure-dents d'Espagne, plante ombellifère : le pédicule des ombelles sert de cure-dents. V. BIZNAGA.

VOCABLO, m. *vocáblo*. Mot.

VOCABULARIO, m. *vocaboulário*. Vocabulaire, recueil, liste alphabétique des mots d'une langue, d'une science, avec une explication succincte.

VOCACION, f. *vocaciôn*. Vocation, mouvement intérieur par lequel Dieu appelle à un genre de vie, surtout monastique. || *Santa, falsa, verdadera vocacion*, sainte, fausse, véritable vocation. || Vocation, ordre de la Providence qui place dans tel ou tel état. || Vocation, inclination, destination pour un état; penchant. || *Tener vocacion á las letras, á las armas*, avoir de la vocation pour les lettres, les armes, etc. || *Sin vocacion, el claustro es un infierno*, sans la vocation, le cloître est un enfer.

VOCAL, m. *vocál*. Député, membre d'une assemblée délibérante, politique surtout. || adj. Vocal, qui s'exprime par la voix (musique, oraison). || *Las oraciones del corazon son la verdadera oracion, y no las oraciones vocales*, ce ne sont point les prières vocales qui font l'oraison, mais celles du cœur. || f. Voyelle, lettre qui a un son parfait d'elle-même.

VOCALMENTE, adv. *vocalmênté*. Vocalement, de vive voix.

VOCALIZACION, f. *vocalizaciôn*. Néol. Vocalisation, vocalise, solfége; action de solfier, de dire, sans chanter ou en chantant, les notes de la musique.

VOCALIZAR, a. *vocalizár*. Néol. Mus. Vocaliser, solfier.

VOCATIVO, m. *vocativo*. Gram. Vocatif, cas dont on se sert pour adresser la parole.

VOCEADOR, RA, m. et f. *vocéadôr*. Crieur, qui crie en parlant. || Crieur, qui crie, proclame; qui fait du bruit en criant.

VOCEAR, n. *vocéár*. Crier, parler sur un ton aigre, aigu, élevé; demander, se plaindre hautement, avec aigreur. || a. Crier, blâmer publiquement; gronder, réprimander avec aigreur. || V. GRITAR.

VOCERÍA, f. *vocería*. Criaillerie, cris, crieries répétées. V. GRITERÍA.

VOCIFERACION, f. *vociferaciôn*. Vocifération, paroles accompagnées de clameurs.

VOCIFERADOR, RA, m. et f. *vociferadôr*. Qui parle avec clameurs dans une assemblée. || Qui dit tout haut des choses déplacées, publie le secret d'autrui, etc.

VOCIFERAR, a. *vociferár*. v. Prôner, vanter, publier avec éclat. || n. Vociférer, crier.

VOCINGLERÍA, f. *vocinglería*. Criaillerie, vacarme, bruit de plusieurs personnes qui crient à la fois. || Babil, caquet.

VOCINGLERO, adj. *vocinglêro*. Fam. Criailleur, qui criaille. || Babillard.

VOILA, f. *vôila*. Arrêt au jeu des osselets; action d'arrêter le coup comme nul.

VOLADERA, f. *voladêra*. Aileron, planche de la roue d'un moulin à eau.

VOLADERO, m. *voladêro*. Casse-cou, lieu dangereux à franchir. || adj. Qui a la faculté de voler, volant. || Fig. Qui passe, s'évanouit promptement, passager.

VOLADIZO, adj. et m. *voladizo*. Qui est en saillie. Se dit de l'avance d'une tonelle, d'un balcon, etc.

VOLADO, adj. *volâdo*. Se dit d'un homme vexé, qui éprouve une grande contrariété. || Fam. *Estoy volado*, je suis au désespoir. || m. Petit pain de sucre en éponge. V. ESPONJADO. || Saillie.

VOLADOR, m. *voladôr*. Fusée, pièce d'artifice s'élevant à une grande hauteur pour retomber éteinte. || adj. Volant, qui vole. || *Pez volador*, poisson volant, du genre de l'exocet, du gastré, du trigle. || *Cohete volador*, fusée d'artifice. || Qui court très-vite.

VOLADURA, f. *voladoúra*. L'action et l'effet de sauter ou de faire sauter avec la poudre.

VOLANDAS (EN), *envoládas*. Loc. adv. Ex. unique : *Ir y venir en volandas*, aller et revenir en volant; très-promptement.

VOLANDERA, f. *volandêra*. Meule d'un moulin à huile, dite courante.

VOLANDERO, adj. *volandêro*. Instable, inconstant, qui ne fait que paraître et disparaître. Se dit d'un avantage momentané. || Toujours pressé, qui ne reste jamais longtemps. Se dit de celui qui ne fait jamais de longues visites.

VOLANDILLAS (EN), V. VOLANDAS (EN).

VOLANTE, adj. *volânté*. Volant, qui a la faculté de se soutenir en l'air; qui s'élève en l'air. || Volant, qui n'est pas stable, fixe ou à demeure. || *Hoja volante*, feuille de papier volante, qui n'est point attachée. || m. Volant, morceau de liége, etc., garni de plumes, que l'on fait voler avec des raquettes. || Mécan. Volant, pièces en forme de croix ou de roue, avec des plombs aux bouts pour régulariser le mouvement. || Fig. Battement du pouls. || Chasseur, grand laquais qui se tient derrière le carrosse et fait les commissions.

VOLANTON, m. *volantôn*. Petit de l'oiseau prenant le vol.

VOLAPIÉ (A), *avolapié*. Loc. adv. Tantôt volant, tantôt marchant; moitié volant, moitié marchant. || *Matar á volapié*. Se dit du coup d'épée porté par le matador, glissant obliquement sur son pied gauche, au taureau, immobile, qui n'attaque pas.

VOLAR, a. *volár*. Faire lever le gibier. Se dit du chien de chasse. || Faire sauter une mine, etc. || Voler. On le dit du faucon qui chasse, qui poursuit un autre oiseau. || n. Voler, se soutenir, se mouvoir en l'air. || *La pluma, la nieve, el polvo, los vapores vuelan*, la plume, la neige, la poussière, les vapeurs volent. || Fig. Voler, courir, avancer avec vitesse : *el tiempo, una flecha*, etc., *vuelan*, le temps, une flèche, etc., volent. || Fig. Faire des progrès rapides dans une science. || Fig. *Volar la mina*, éclater, se divulguer. Se dit d'une chose tenue secrète. || *Lo hará como volar*, il ne le fera jamais. || Fig. *Sacar á volar*, divulguer; rendre public.

VOLATERÍA, f. *volatéria*. Vol, oiseaux de proie entretenus pour la chasse. || Volaille, tous les oiseaux domestiques qu'on nourrit dans une basse-cour. || Volatile, animal qui vole. || Fig. Discours en l'air.

VOLÁTIL, adj. *volátil*. Qui vole, peut voler. || Changeant, inconstant. || Chim. Volatil, qui se résout et se dissipe par le feu.

VOLATILIDAD, f. *volatilidâd*. Volatilité, qualité de ce qui est volatil.

VOLATILIZACION, f. *volatilizaciôn*. Chim. Volatilisation, action de volatiliser ou de se volatiliser, son effet.

VOLATILIZAR, a. *volatilizâr*. Chim. Volatiliser, rendre volatil. || Phys. *Volatilizarse*, r. Se volatiliser.

VOLATIN, m. *volatin*. Danseur de corde; funambule.

VOLATINEAR, n. *volatinéár*. Danser sur la corde.

VOLCABLE, adj. *volcáblê*. Versant, sujet à verser, en parlant d'une voiture.

VOLCADURA, f. V. VUELCO.

VOLCAN, m. *volcán*. Volcan, montagne, gouffre qui vomit du feu. || Fig. Intrigues sourdes et dangereuses.

VOLCÁNICO, adj. *volcánico*. Volcanique, de volcan.

VOLCAR, n. *volcár*. Verser, tomber sur le coté. Se dit d'une voiture, des blés, etc. || a. Renverser, tourner sens dessus dessous. || Fig. Faire changer d'idée. || Fig. Chagriner, impatienter, pousser à bout, tourmenter.

VOLEAR, a. *voléár*. Recevoir et renvoyer la paume à la volée, avant qu'elle ne bondisse.

VOLEO, m. *volêo*. Volée, renvoi de la paume à la volée, sans bond. || *De un voleo*, d'un seul coup.

VOLICION, f. *voliciôn*. Volition, acte par lequel la volonté se détermine; faculté pratique de vouloir et de se déterminer. || Volition, volonté en acte.

VOLITIVO, adj. *volitivo*. Se dit du mouvement de la volonté qui détermine.

VOLQUEARSE, r. *volkéársé*. Se vautrer, se rouler.

VOLTAICO, adj. *voltáico*. Voltaïque. || *Pila voltaica*, pile voltaïque, appareil inventé par Volta pour développer l'électricité ou le galvanisme.

VOLTARIEDAD, f. *voltariêdâd*. Légèreté, qualité d'un esprit changeant.

VOLTARIO, adj. *voltário*. Léger, changeant, versatile.

VOLTEADOR, RA, m. et f. *volteâdôr*. Voltigeur, qui voltige. On le dit surtout du danseur de corde.

VOLTEAR, a. *volteár*. Renverser, jeter par terre en luttant. || Faire tourner, pirouetter. || Renverser l'ordre des choses. || Tourner sens dessus dessous. || n. Voltiger.

VOLTEJEAR, a. *voltejêár*. Voltiger, tourner, aller tout autour. || Mar. Virer de bord, faire changer de route à un vaisseau.

VOLTERETA, ó VOLTELETA, f. *volterêta*. Pirouette, tour en rond sur soi-même, ou que l'on fait faire à un autre. || Volte, mouvement du cheval en rond; sa trace. || L'action de retourner la carte qui doit servir de triomphe.

VOLUBILIDAD, f. *voloubilidâd*. Volubilité, facilité de se mouvoir, d'être mû en rond. || Fig. Inconstance, instabilité. || *Volubilidad de la lengua, de la pronunciacion*, volubilité de la langue, de la prononciation, grande habitude de parler trop et trop vite.

VOLUBILIS, f. *voloubilis*. Volubilis, nom de certaines plantes qui s'entortillent.

VOLUBLE, adj. *voloûblê*. Volubile, aisé à mouvoir en rond, à tourner. || *Tallo voluble*, tige voluble, qui monte en se tournant autour d'un corps. || Fig. Voluble, changeant, inconstant, versatile.

VOLÚMEN, m. *volumên*. Volume, étendue, grosseur d'un corps; espace qu'il occupe. || Volume, livre relié, broché : *grueso, pesado, pequeño*, etc., *volúmen*, gros, lourd, petit, etc., volume.

VOLUMINOSO, adj. *voluminôsso*. Volumineux, fort étendu; qui contient beaucoup de volume, de volumes.

VOLUNTAD, f. *voluntâd*. Volonté, faculté de l'âme, par laquelle elle entre en possession de ses actes, les suspend, délibère, se détermine et agit; puissance par laquelle elle vent. || Volonté, ce qu'on veut qui soit fait. || Volonté, disposition à l'égard de; discrétion; pouvoir; ardeur. || *De buena voluntad*, de bonne volonté, de bon gré. || *Ganar la voluntad*, se rendre maître de l'esprit de quelqu'un. || *Quitar la voluntad*, dissuader, détourner de l'intention de faire ou ne pas faire. || *Captar la voluntad*, s'attirer la confiance de quelqu'un, le prévenir favorablement en sa faveur.

VOLUNTARIAMENTE, adv. *voluntariamênté*. Volontairement, sans contrainte; de bonne et franche volonté.

VOLUNTARIEDAD, f. *voluntariêdâd*. Qualité qui fait que les choses sont volontaires. || Spontanéité, volonté sans contrainte, sans suggestion.

VOLUNTARIO, m. *volountário*. Volontaire, qui sert volontairement dans les troupes. || adj. Volontaire, sans contrainte, fait de franche volonté. || Volontaire, sans autre motif que sa volonté.

VOLUNTARIOSAMENTE, adv. *voluntariosamênté*. Volontairement. V. VOLUNTARIAMENTE. || Par opiniâtreté ou par caprice.

VOLUNTARIOSO, adj. *volountariôsso*. Volontaire, qui ne veut faire que sa volonté.

VOLUPTUOSAMENTE, adv. *voluptuossamênté*. Voluptueusement, avec volupté.

VOLUPTUOSO, adj. *voluptoussso*. Voluptueux, qui aime, qui cherche la volupté; qui la cause, l'inspire, la fait éprouver.

VOLUTA, f. *volotâ*. Archit. Volute, écorce d'arbre tortillée en spirale; partie du chapiteau ionique et composite. || Volute ou musique, coquille univalve, en cône pyramidal.

VOLVA, f. *vôlva*. Volve ou volva, enveloppe, bourse, chemise de champignon.

VOLVER, a. *volvêr*. Tourner, mouvoir en rond la tête, le bras, le pied. || Tourner, mettre dans un autre sens, d'un ou de l'autre côté. || *Volver la hoja*, tourner le feuillet. || *Volver los ojos*, tourner les yeux, les regards. || Fig. *Volver los ojos, el corazon á*, tourner ses vues, ses pensées vers le ciel. || *Volver los ojos á un fin, un objeto, un sugeto*, tourner ses vues, ses projets vers un but, sur un objet, sur quelqu'un. || Fig. *Volver la cabeza*, tourner, faire tourner la tête à quelqu'un, désorganiser, dérouter. || *Volver en sátira, en crítica*, tourner en satire, en critique. || Restituer, rendre. V. DEVOLVER. || Rendre, donner le retour de la monnaie changée. || Renvoyer un présent non accepté, ou une chose empruntée. V. DEVOLVER. || Fig. *Volver á uno loco*, faire tourner la tête à quelqu'un, le dérouter. || *Volver las espaldas*, tourner le dos. || Mil. *Volver caras*, faire front, face à l'ennemi. || *Volver la cara, ó el rostro*, détourner ses regards d'un objet, ou les tourner pour le voir, le regarder. || Fig. *No tener dónde volver los ojos*, n'avoir aucun appui, ne pas savoir à qui le demander. || n. Revenir au lieu où l'on parle; retourner à un lieu d'où on était parti. || *Dos veces ha vuelto aquí*, il est revenu deux fois; *dos veces ha vuelto allá*, il y est retourné deux fois. || *Ha vuelto á las andadas*, il a récidivé, il est retombé dans la même faute, etc. || *Volver por alguno*, prendre la défense de quelqu'un. || *Volver á empezar*, recommencer; — *á decir*, redire, répéter; — *á cantar*, chanter de nouveau, une deuxième fois, etc. || *Volver á casa*, rentrer chez soi. || *Volver sobre sí*, revenir d'une surprise; se raviser; reprendre contenance. || *Volver en sí*, reprendre ses sens, après une faiblesse; — se rendre à la raison. || *Volver por sí*, se défendre, revendiquer son honneur, sa réputation, ses intérêts. || *Volver con el rabo entre las piernas*, revenir l'oreille basse, humilié, mortifié, honteux. || *Volverse*, r. Se retourner, se tourner dans un autre sens. || Fig. Prendre d'autres mesures; changer d'avis, de projets, d'intention. || S'en retourner, s'en aller; revenir, rétrograder. || Tourner, s'aigrir en parlant du vin. || Fig. *Volverse loco*, perdre la raison, être désorienté, dérouté; éprouver un grand étonnement. || Fig. *Volverse atras*, revenir sur sa parole; changer d'avis, se raviser. || *Volverse contra alguno*, s'indisposer contre quelqu'un; s'en prendre à lui... être contre lui, etc.

VOLVO ó VÓLVULO, m. *vôlvoulo*. Volvulus, colique de miséréré, passion iliaque; intestins roulés.

VOLVOCIO, m. *volvôcio*. Volvoce, petit globe, ver infusoire tourbillonnant dans l'eau.

VÓMICA, f. *vômica*. Vomique, abcès du poumon, qui fait cracher le sang, le pus.

VÓMICO, adj. *vômico*. Vomique. || *Nuez vómica*, noix vomique, sorte de poison des animaux.

VOMITAR, a. *vomitár*. Vomir, jeter par la bouche ce qui est dans l'estomac (à éviter), mieux rendre. || Fig. Vomir, produire en grand nombre, en grande quantité. Ex. : *Vomitar injurias*, vomir des injures. || *Ganas de vomitar*, nausées, envies de vomir.

VOMITIVO, m. *vomitivo*. Vomitif, remède qui provoque le vomissement. || adj. Vomitif, qui fait vomir.

VÓMITO, m. *vômito*. Vomissement, action de vomir. || Ce qu'on rend par le vomissement. || Fig. *Volver al vómito* (à éviter), récidiver, refaire la même faute.

VOMITON, adj. *vomitôn*. Se dit de l'enfant qui rend le lait qu'il a tété.

VOMITONA, f. *vomitôna*. Fam. Vomissement causé par un excès de nourriture.

VOMITORIO, adj. et m. *vomitório*. Vomitoire, vomitif. || m. Endroit par où l'on entrait et sortait dans les théâtres des anciens Romains.

VORACIDAD, f. *voracidâd*. Voracité, avidité à manger. || Fig. Voracité, excès en tous genres, en parlant des passions. || Fig. Ravages d'un incendie.

VORÁGINE, f. *vorâginé*. Remole, tournant d'eau dangereux pour les vaisseaux.

VORAGINOSO, adj. *vorazinôsso*. Se dit des parages où l'on trouve souvent des remoles.

VORAZ, adj. *vorâz*. Vorace, carnassier; qui dévore, qui mange avec avidité. || *Lobo, hombre voraz*, loup, homme vorace. || Fig. Se dit d'un homme livré à la débauche; d'un feu dévorant, dévastateur.

VORAZMENTE, adv. *vorazmênté*. D'une manière vorace.

VORMELA, f. *vormêla*. Espèce de belette, petit animal sauvage et carnassier.

VÓRTICE, m. *vôrtice*. Tourbillon d'eau ou de vent.

VORTICELA, f. *vorticêla*. Vortic lle, polype en bouquet, à poils en cercles mobiles, excitant un tourbillon.

VORTIGINOSO, adj. *vorticinôsso*. Tournoyant, qui se meut en tourbillon.

VOSOTROS, pron. *vossôtros*. Vous, vous autres.

VOTACION, f. *votaciôn*. Action de voter, son effet.

VOTADOR, RA, m. et f. *votadôr*. Votant, celui qui donne sa voix. || Grand jureur.

VOTANTE, adj. et s. *votânté*. Votant.

VOTAR, n. *votár*. Voter, donner sa voix, son suffrage dans une élection, une délibération. || Vomir des imprécations.

VOTIVO, adj. *votivo*. Votif. || *Misa, capilla, altar votivo*, messe, chapelle, autel votif, qui a rapport, appartient à un vœu, est consacré, fondé par un vœu.

VOTO, m. *vôto*. Vote, vœu émis. || Voix, suffrage. || Avis, opinion. || Vœu, promesse faite à Dieu d'une chose qui peut lui être agréable, sans être de précepte. || Vœu, offrande promise, chose offerte; ex-voto. || Vœu, désir; pl. vœux, plus usité en ce sens. || *Voto solemne*, vœu solennel. || *Dar su voto*, donner sa voix; — fig. prendre part à une discussion, dire son avis. || *Ser un voto*, être membre d'une assemblée délibérante; — fig. être en état de bien juger. || *Echar votos*, faire des imprécations. || *Votos*, pl. Vœux, profession solennelle de l'état religieux.

VOZ, f. *vôz*. Voix, son de la bouche qui exprime la pensée. || *Buena voz, hermosa, linda*, voix bonne, belle; jolie voix. || *Voz suave, áspera, ronca, agria, gritona, sonora, aguda, sorda, clara, baja, tierna, penetrante*, voix douce, dure, rauque, aigre, criarde, sonore, aiguë, sourde, claire, basse, touchante, pénétrante. || *Tener buena voz*, avoir de la voix. || Voix, son mélodieux pour exprimer une passion. || *Voces*, pl. Voix, cris, clameurs. || Voix, chanteur. || Bruit public; nouvelle. || Voix, inspiration, expression. || *Voz pública*, voix publique. || Loc. adv. *A voz en grito*, à haute voix, à grands cris. || *Dar una voz*, appeler quelqu'un qui est éloigné. || *En alta voz*, à haute voix. || *En voz baja*, à voix basse. || Fig. Voix, suffrage, droit de suffrage. || *Tiene voz deliberante ó deliberativa, consultiva*, il a voix délibérative, consultative. || *Voz activa*, voix active, pouvoir d'agir par son avis, son suffrage. || *Voz pasiva*, voix passive, capacité d'être élu, de recevoir la voix active. || Voix, avis, opinion. || *A media voz*, à demi-voix; bas. || *A una voz*, tous unanimement. || *Tomar la voz*, prendre la parole. || *A voces*, à grands cris. || *Secreto á voces*, secret de comédie; que tout le monde sait.

VOZNAR, n. *voznár*. Croasser. Se dit du cri du cygne, semblable à celui du corbeau. V. GRAZNAR.

VUECELENCIA ou **VUECENCIA**, com. *vouecêlência*. Contraction de *vuestra excelencia*, votre excellence.

VUELCO, m. *vouêlco*. Action de verser, son effet. Se dit d'une voiture qui verse. || Chute sur le côté. || Méd. Soubresaut, tressaillement involontaire; contraction spasmodique des nerfs, des muscles. || *Me dió un vuelco el corazon*, mon cœur a tressailli. || *Dar un vuelco*, tomber en roulant.

VUELO, m. *vouêlo*. Vol, mouvement des ailes des oiseaux pour voler, des machines pour s'élever, leur effet. || Vol, portée du vol d'un oiseau; ce qui l'imite. || Vol, faculté, action, moment de voler, de voltiger. || Manchettes, surtout de femmes. || *Tomar el vuelo*, prendre son vol. || *Matar al vuelo*, tuer au vol. || Fig. Vol, élévation de la pensée; sublimité du style. || Vol, progrès, essor élevé. || Fig. *Tomar el vuelo*, s'élever, s'agrandir, faire de grands progrès dans sa carrière, dans les sciences, etc. || Fig. *Tomar vuelos*, se donner des airs de liberté; devenir hardi. || Blas. Vol, deux ailes jointes et développées; *medio vuelo*, demi-vol, une seule aile. || *Vuelo de un tejado*, saillie du toit sur la rue. || Ampleur d'une robe, d'un manteau, etc. || Vol, oiseaux de proie entretenus pour la chasse. || Vol, chasse au vol. || *Vuelo rápido*, vol à tire d'aile. || *Tocar las campanas á vuelo*, sonner les cloches à la volée. || *Cortar los vuelos*, réprimer la hardiesse de quelqu'un qui se montre trop confiant. || Loc. adv. *En un vuelo*, très-vite, sans s'arrêter en chemin.

VUELTA, f. *vouêlta*. Tour, mouvement en rond, en revenant sur soi-même. || Tour, promenade, allée et venue. || Tour, circuit, circonférence. || Retour, action de revenir, de retourner; arrivée au lieu d'où l'on est parti. || Retour, changement; vicissitude, changement d'affaires. || Retour, compensation; prix, chose en sus de l'échange, pour l'égaliser. || Retour de la monnaie. || Retour, action de rentrer en soi-même, de réfléchir sur soi-même, sur ses paroles, ses actions, son être, sa destinée; réforme de soi-même. || Fig. *Ha dado mucha vuelta*, il a fait un bon retour sur lui-même; il s'est beaucoup réformé. || *Pronto estará de vuelta*, il est sur son retour, prêt à revenir. || Tour d'une corde, etc., autour d'un corps. || Envers d'une étoffe, etc. || *Dar una vuelta de azotes*, donner le fouet à un enfant. || *Dar vuelta á la llave*, faire un tour de clef, fermer une porte, un tiroir, etc. || Manchettes de la chemise; parement de la manche d'un habit. || *Vuelta!* mot qui commande. Ex. : Tournez; — revenez; retournez-y; recommencez. || *A la vuelta*, au retour; *cuando usted esté de vuelta*, quand vous serez de retour; à votre retour. || *Dar vueltas inútilmente*, faire des tours, chercher, aller et venir inutilement. || *A la vuelta de la esquina*, en tournant le coin de la rue; *dar vuelta á la esquina*, tourner le coin. || *Dar una vuelta por su casa*, rentrer chez soi pour savoir s'il n'y a rien de nouveau. || *Uno de estos dias daré una vuelta por allá*, j'irai vous voir un de de ces jours; je passerai chez vous. || *Media vuelta*, demi-tour. || *Poner de vuelta y media*, faire de justes reproches à quelqu'un; corriger, battre un enfant. || *Andar á vueltas con alguno*, avoir toujours à démêler avec quelqu'un. || *Andar en vueltas y revueltas*, employer

ces détours, ne pas aller droit au but. || *Dar vuellas por una calle, un sitio*, etc., rôder, paraître attendre, chercher quelqu'un dans une rue, un lieu quelconque. || *No hay que darle vuellas, la cosa tiene que ser así*, il est inutile d'y revenir, les choses sont ainsi.

VUESA, adj. f. *vouêssa*. Contraction de *vuestra*, dans le mot *vuestra merced*, votre grâce; vous. V. USTED.

VUESEÑORÍA, com. *vousséignoría*. Contraction de *vuestra señoría*, votre seigneurie, etc.

VUESTRO, adj. et pron. possessif. *vouêstro*. Votre et vôtre. Ne s'emploie, en bon langage, qu'envers un auditoire, ou des gens inférieurs; on se sert, en ce sens, entre égaux de *ustedes*. Ex. : *El sentimiento de ustedes*, pour *vuestro sentimiento*, votre regret, votre douleur, etc.

VULGACHO, m. *voulgâtcho*. Lie du peuple.

VULGAR, adj. *voulgâr*. Vulgaire, commun, trivial. || Vulgaire, reçu communément. Se dit d'une opinion, d'une langue, d'une croyance.

VULGARIDAD, f. *voulgaridâd*. Qualité, caractères du peuple, ou de ce qui lui appartient. || Discours vulgaire, trivial, platitude.

VULGARIZAR, a. *voulgarizâr*. Vulgariser, rendre vulgaire. || *Vulgarizarse*, r. Se vulgariser, devenir, se rendre vulgaire. || Se répandre dans le public. Se dit d'une chose jusqu'alors ignorée, et qui a été divulguée.

VULGARMENTE, adv. *voulgarmêntê*. D'une manière vulgaire.

VULGATA, f. *voulgâta*. Vulgate, version latine de l'Ecriture sainte.

VULGO, m. *voûlgo*. Vulgaire, peuple; les gens peu instruits, le commun.

VULNERACION, f. *voulnêraciôn*. L'action de blesser, blessure.

VULNERAR, a. *voulnêrâr*. Inusité dans le sens propre (blesser). Se dit au fig. porter atteinte à l'honneur, à la réputation de quelqu'un; faire douter de la délicatesse de ses sentiments, etc.

VULNERARIA, f. *voulnêrâria*. Vulnéraire. Se dit d'une plante recommandée pour les plaies; vulnéraire de Suisse.

VULNERARIO, adj. *voulnêrârio*. Vulnéraire, propre pour la guérison des plaies et des ulcères.

VULPEJA, f. *voulpêja*. Renard. V. ZORRA.

VULVA, f. *voûlva*. Anat. V. MATRIZ. || Vulve, orifice du vagin.

X.

X, f. *ikis x*, vingt-sixième lettre de l'alphabet espagnol. || *X*, avant la réforme de l'orthographe, se prononçait tantôt comme *j* devant *a, o, u*; comme *g* devant *e, i*, et tantôt comme l'*x* français dans les mots *axiome, axe*, etc. Aujourd'hui l'*x* espagnol ne conserve que cette dernière prononciation, bien que l'Académie lui ait laissé la première dans les noms propres et dans les mots d'origine latine surtout. Cependant on écrit *ejército* pour *exército*, et sa racine *exercitus* se trouve désormais ensevelie, ainsi qu'il en arrive avec une infinité d'autres. || *X* se prononce *cs* dans *extremo*, extrême. || *X* vaut 10 en chiffre romain.

XANTIUM, m. *xantioûm*. Bot. Xanthium, plante aquatique, apéritive : chasse le gravier : les feuilles pour les tumeurs scrofuleuses : lithontriptique.

XAPOIPA, f. *xapôïpa*. Crêpe, sorte de galette de pâte frite.

XATO, m. *xâto*. Veau, jusqu'à un an, dans la Galice et les Asturies.

XÍFIAS, f. *xifias*. Xiphias, la Dorade, constellation australe. || m. Xiphias, poisson à museau en épée.

XIFION, m. *xifiôn*. Xiphion, plante émolliente, à feuilles en glaive.

XIFOIDES, m. et adj. *xifôïdês*. Xiphoïde, la fourchette cartilagineuse au bas du sternum.

XILOCARPO, m. *xilocârpo*. Xylocarpe, arbre à fruit dur et à noyau.

XILOCOPO, m. *xilocôpo*. Xylocope, abeille perce-bois.

XILÓFAGO, adj. *xilôfago*. Xylophage, qui ronge le bois.

XILÓFILAS, f. pl. *xilôfilas*. Xylophylles, plantes de la polygamie.

XILOGLIFO, m. *xiloglifo*. Xyloglyphe, sculpteur en bois.

XILOLATRÍA, f. *xilolatria*. Xylolâtrie, culte des idoles de bois.

XILOLOGIA, f. *xilolôgia*. Xylologie, traité des bois.

XILON, m. *xilôn*. Xylon, plante qui porte le coton.

XILOSTEON, m. *xilostêôn*. Xylostéum, arbrisseau des Pyrénées dont les baies sont émétiques, à bois osseux.

XIMIO, MIA, m. et f. V. SIMIO, SIMIA.

XIRIS, m. pl. *xiris*. Xyris, plantes de la triandrie, spatule, glaieul puant.

XISTARCA, m. *xistârca*. Antiq. Xystarque, officier des gymnases.

XISTO, m. *xistô*. Antiq. Xyste, lieu d'exercice.

Y.

Y, f. *i*. Y, vingt-septième lettre de l'alphabet espagnol, *y* grec. Cette lettre est tantôt voyelle, tantôt consonne. Elle est voyelle, 1° comme conjonction, *y*, et. Ex. : *Tú y yo*, toi et moi; le premier *y* est voyelle, le second en *yo* est consonne; 2° elle est voyelle comme finale faisant diphthongue avec la voyelle qui précède. Ex. : *Ley*, loi; *rey*, roi, etc. Partout ailleurs elle est consonne, et doit être toujours suivie d'une voyelle. || *Y* est usité pour interroger, même sans aucun précédent. Ex. : *¿Y cómo está usted?* comment vous portez-vous? *¿y adonde ha ido usted?* ou êtes-vous allé? etc.

YA, adv. *id*. Déjà. Ex. : *Ya está hecho*, c'est déjà fait; *ya ha venido*, il est déjà arrivé. || Dans un instant, à la minute. Ex. : *Ya voy*, j'y vais, dans un instant, à la minute. || *Ya concluyo*, je suis prêt de finir. || interj. Oui. Ex. : *Ya me acuerdo*, oui, je me le rappelle. || *Ya lo veo*, oui, je le vois. || Iron. *Ya, ya entiendo*, oui, oui, je comprends très-bien. || conj. *Ya sea de buena voluntad ó por fuerza*, soit de bonne volonté ou par force. || *Ya cantando, ya llorando*, tantôt en riant, tantôt en pleurant. || Puisque. Ex. : *Ya que usted ha venido, comerá usted con nosotros*, puisque vous êtes venu, vous dinerez avec nous; *ya que está usted aquí*, puisque vous êtes là.

YACA, f. *iâca*. Yaca, arbre de l'Inde, très-haut et très-fort, à fruit oblong, vert-noirâtre.

YACENTE, adj. *iacêntê*. Couché, gisant.

YACER, n. *iacêr*. Gir, être posé, placé. || Gésir, être couché. || *Aquí yace*, ci-gît, ici est. || Fig. *Aquí yace el punto de la dificultad*, ci-gît le point de la difficulté.

YACIJA, f. *iacîja*. Gîte, couche; lieu où l'on se couche pour dormir. || *Sér de mala yacija*, être mauvais coucheur; — fig., être agité, dans un état d'agitation.

YACIMIENTO, m. *iacimiênto*. Gisement, situation des couches de la terre, des pierres, etc. || Gisement, situation des côtes de la mer.

YACON, m. *iacôn*. Yacon, oiseau du Brésil.

YACTE, m. *iâctê*. Yacht : petit vaisseau anglais à un seul pont.

YACTURA, f. v. *iactoûra*. Perte, dommage.

YÁCULO, m. *iâcoulo*. Van et vendoise ou dard, poisson d'eau douce du genre du cyprin, brun, vert et jaune, très-rapide.

YÁMBICO, adj. *iâmbico*. Iambique. || *Verso yámbico*, vers iambique, composé d'iambes.

YAMBO, m. *iâmbo*. Iambe, pied d'une brève et d'une longue; vers grec ou latin composé d'iambes; où il y en a.

YARO, m. *iâro*. Pied-de-veau, arum, plante : on en fait une poudre médicinale.

YATAGAN, m. *iatagân*. Yatagan, sabre-poignard de l'Orient, en damas, fortifié au milieu par une arête sur toute sa longueur.

YAYA, f. *iâia*. Arbre de l'Amérique.

YEDRA, f. V. HIEDRA.

YEGUA, f. *iêgoua*. Jument, cavale, femelle du cheval.

YEGUACERÍA, f. m. *iêgouacêria*. Haras, lieu où logent les étalons et les juments, les poulains; ces animaux réunis.

YEGUADA, f. *iêgouâda*. Nombre de juments dans un pré, etc.

YEGUAR, adj. *iêgouâr*. Qui concerne la jument, les juments.

YEGUERO, m. *iêgouêro*. Celui qui garde les juments.

YELMO, m. *iêlmo*. Heaume, casque complet, le plus estimé, réservé pour les chevaliers.

YEMA, f. *iêma*. Bourgeon, bouton qui renferme les branches, les feuilles et les fruits; jeune pousse de l'année. || Anat. Pulpe, parenchyme, petits coussins spongieux qui garnissent l'extrémité des doigts; bouts des doigts. || *Yema de huevo*, jaune d'œuf. || Fig. Le suc, la substance, le meilleur de toute chose. || Fig. *Dar en la yema*, aller au fond, au cœur, au vif de la question, etc.

YERBA, f. *iêrba*. Herbe, plante d'une faible consistance, qui perd sa tige en hiver. || Herbe, gazon, gramen. || Fig. *Pisar una mala yerba*, marcher sur une mauvaise herbe, avoir de l'humeur. || *Yerba carmin*, morelle, espèce de petit solanum; vigne de Judée. || *Yerba pajarera*, morjeline ou alsine, plante, espèce de mouron pour les oiseaux. || *Yerba de la celada*, joque, centaurée bleue, jercinaire, casside des marais, plante vulnéraire, détersive, apéritive. || *Yerba del cáncer*, herbe au cancer, malherbe, espèce de thymélée de Languedor; sumac fusté; plante qui sert aux teinturiers. || Fig. *Yerba de San Juan*, toutes les herbes de la Saint-Jean, tous les moyens, tous les remèdes. || *Yerba de escoba*, herbe à balai, mauve de Cayenne. || *Yerba de amor*, herbe d'amour, réséda odorant. || *Yerbas*, pl. Herbages, toutes sortes d'herbes, prés qu'on ne fauche pas; prés. || Fig. fam. *Crece como la mala yerba*, il grandit comme la mauvaise herbe. || *Don fulano y otras yerbas*, salut familier à celui qui entre, monsieur un tel, qui a bien d'autres titres (plaisant).

YERRAJO, m. *ierbâjo*. Mauvaises herbes que l'on jette. || *Mantenerse de yerbajos*, vivre d'herbage, etc.

YERBAZAL, m. *ierbazâl*. Lieu couvert d'herbe. || Mar. Se dit de l'eau où surnagent des algues et autres herbes marines.

YERMAR, a. *iermâr*. Faire abandonner un lieu par ses habitants; le laisser sans habitants et sans culture.

YERMO, m. *iêrmo*. Désert, solitude, lieu dépeuplé et inculte; particulièrement sur une hauteur, une montagne. || adj. Abandonné, délaissé, sans habitants, sans culture, etc.

YERNALMENTE, adv. *iernalmêntê*. Fam. En gendre, comme gendre.

YERNAR, a. *iernâr*. Fam. Forcer à devenir gendre, faire gendre par force.

YERNO, m. *iêrno*. Gendre, nom par lequel on désigne un homme marié, par rapport au père et à la mère de celle qu'il a épousée.

YERO ou **YEROS**, m. *iêro*. Ers, vesce noire. || *Ers*, ervillers, orobe vulgaire, pois de pigeon, plante légumineuse, annuelle, incisive, abstersive et purifiante.

YERRO, m. *iêrro*. Erreur, faute, méprise; méprise du jugement qui approuve ce qui n'est pas vrai. || Erreur, conséquence de l'emploi vicieux des mots. || *Yerro de cuenta*, erreur de calcul. || *Yerro de imprenta*, faute typographique, erreur d'impression. || *Yerros*, pl. Ecarts; déviation d'une conduite régulière chez un homme bien élevé.

YERTO, adj. *iêrto*. Raide, dur, inflexible. || Transi, tout gelé, transi de froid. || Fig. *Quedarse yerto*, rester interdit, glacé par l'annonce d'une triste nouvelle, etc. || *Dejar yerto*, causer une sensation d'effroi, de crainte, de douloureuse surprise.

YESAL, m. *iessâl*. Plâtrière, où l'on fait le plâtre; carrière d'où on le tire.

YESAR, m. V. YESAL.

YESCA, f. *iêsca*. Amadou, mèche, morceau d'agaric de chêne séché pour le briquet. || Fig. Celui, ce qui prend feu facilement. || Fig. Aliment d'une passion.

YESERA, f. *iessêra*. Plâtrière. V. YESAL.

YESERÍA, f. *iessêria*. Fabrique : construction d'un ouvrage en plâtre.

YESERO, m. *iessêro*. Plâtrier, qui fait, qui vend le plâtre.

YESIZO, adj. *iessîzo*. Gypseux, de la nature du gypse.

YESO, m. *iêsso*. Plâtre, gypse, pierre calcaire, friable, qui se calcine au feu : cette pierre, cuite et pulvérisée, sert de ciment.

YESON, m. *iessôn*. Plâtras, débris de vieux plâtres, de vieux murs.

YEZGO, m. *iêzgo*. Yèble ou hièble, petit sureau; sureau plante : purgatif, astringent : les feuilles chassent les punaises.

YO, pron. de la première personne. *iô*. Je, moi, moi-même. || *Yo el Rey*, moi le roi, seing royal en Espagne.

YOGAR, n. *iogâr*. Se divertir, et surtout avoir commerce avec une femme. || v. S'arrêter, séjourner dans un endroit.

YUCA, f. *ioûca*. Yucca, yoac, yuccas, plantes liliacées d'Amérique.

YUGADA, f. *iougâda*. Journal, mesure de terre que laboure une paire de bœufs en un jour de temps.

YUGO, m. *ioûgo*. Joug, pièce pour atteler les bœufs. || Antiq. Joug, pique soutenue par deux autres, et sous laquelle on faisait passer les vaincus. || Fig. Joug, sujétion; servitude, dépendance. || Fig. Joug, autorité, pouvoir. || *Llevar un yugo*, porter un joug. || *Imponer el yugo*, imposer le joug, etc. || Fig. *Sacudir el yugo*, secouer le joug, s'affranchir d'un état de contrainte, gêne, servitude, etc. || Fig. *Sujetarse al yugo*, porter le joug, se résigner, se soumettre à la nécessité.

YUGUERO, m. *iouguêro*. Valet de charrue.

YUGULAR, adj. *iougoulâr*. Anat. Jugulaire, qui appartient aux veines du cou.

YUNQUE, m. *ioûnké*. Enclume, masse de fer sur laquelle on bat les métaux. || Fig. Constance, fermeté dans les revers. || Fig. *Estar al yunque*, être forcé de recevoir et endurer tous les coups du sort.

YUNTA, f. *ioûnta*. Paire de bœufs, attelage de charrue.

YUNTERÍA, f. *iountêria*. Assemblage d'attelages de charrue. || Lieu où ils se retirent, étable, écurie.

YUNTERO, m. *iountêro*. V. YUGUERO.

YUSERA, f. *ioussêra*. Meule dormante d'un moulin à huile.

YUXTAPOSICION, f. *ioucstapossiciôn*. Juxta-position, augmentation des corps par addition extérieure de parties.

YUYUBA, f. *iouioûba*. Jujube, fruit du jujubier, baie ovale, à noyau biloculaire très-dur : pectoral, apéritif, adoucissant. V. AZUFAIFA.

Z.

Z, f. *zêda*. Z, vingt-huitième et dernière lettre de l'alphabet espagnol; zède. || Z, comme lettre numérale, valait 2,000, et, surmonté d'un tiret, 200,000. || Employez Z devant *a, o, u*, jamais devant *e, i*, où le *c* produit le même son. Toute autre orthographe serait mauvaise.

ZA, interj. *zâ*. Tirez! tirez! Mot pour épouvanter et faire fuir les chiens.

ZÁBIDA, f. *zâbida*. Aloès, plante médicinale.

ZÁBILA, f. V. ZÁBIDA.

ZABORDA, f. *zabôrda*. Mar. Échouement. V. ZABORDO.

ZABORDAMIENTO, m. *zabordamiênto*. V. ZABORDA.

ZABORDAR, n. *zabordâr*. Échouer, s'engraver dans le sable. Se dit d'un vaisseau.

ZABORDO, m. *zabôrdo*. Mar. Engravement, échouement, action de s'engraver, de s'ensabler, son effet. Se dit d'un vaisseau.

ZABRA, f. v. *zâbra*. Chassemarée ou longre qui faisait le cabotage sur la côte de la Cantabrie ou Cantabre.

ZABUCAR, a. *zabucâr*. Agiter, secouer, mêler des liquides dans un vase.

ZABULLIDA, f. *zabouillida*. L'action de plonger. V. ZABULLIDURA.

ZABULLIDURA, f. *zabouillidoûra*. L'action de plonger, de replonger dans l'eau, immersion, submersion.

ZABULLIMIENTO, m. V. ZABULLIDURA.

ZABULLIR, a. *zabouillîr*. Plonger, submerger dans l'eau. || *Zabullirse*, r. Se plonger. || Fig. Se mettre, se cacher, s'enfoncer dans quelque endroit.

ZACAPELA, f. *zacapêla*. Rixe; bruit, tapage, coups.

ZACAPELLA, f. *zacapêilla*. V. ZACAPELA.

ZACATIN, m. *zacatîn*. Nom mauresque d'une petite place de Grenade. || Petite place.

ZACEAR, a. *zacêâr*. Chasser les chiens, les éloigner, en leur criant : *za!*

ZAFAR, a. *zafâr*. Parer, orner, embellir. || Faire le branle-bas, détendre les branles, démonter les cloisons pour le combat. || *Zafarse*, r. S'esquiver, partir sans être aperçu. || Fig. Esquiver un moment, une question, une affaire ennuyeuse, etc.

ZAFARRANCHO, m. *zafarrântcho*. Mar. Branle-bas, ordre de détendre les branles ou lits suspendus, de démonter les cloisons pour le combat.

ZAFERÍA, m. *zafêria*. (de l'Arabe.) Métairie, ferme. || Hameau.

ZAFIEDAD, f. *zafiêdâd*. Grossièreté de langage et de manières.

ZAFIO, adj. *zâfio*. Grossier, qui n'a reçu aucune espèce d'éducation.

ZAFIR, m. *zafîr*. Saphir, pierre précieuse d'un bleu noir comme l'indigo. || Poés. La voûte azurée; le ciel.

ZAFIRO, m. V. ZAFIR.